

In the Name of the Most High

CONTENTS

TRANSLATION TECHNIQUES

2. PHRASES

Unit 1: Binomials and Doublets 5

Unit 2: Collocation 17

Unit 3: Apposition 29

Unit 4: Order of Phrases 39

Unit 5: Colloquial Expressions 55

Unit 6: Idiomatic Expressions 67

Unit 7: Forms of Phrases 87

Unit 8: Verbal Phrases 103

Unit 9: Verbal Phrases 117

Unit 10: Idiomatic Phrases and Absolute Constructions 127

References: 140

Index 142



نشر آرمین

سرشناسه	: ملانظر، حسین، ۱۳۳۵ -
عنوان و نام پدیدآور	Mollanazar, Hussein Translation techniques 2 / Hussein Mollanazar
مشخصات نشر	: تهران: ترجمه پژوهان، ۱۳۹۷، ۱۸، ۲۰م.
مشخصات ظاهری	: ۱۴۴ص، جدول
فروست	: کتابهای درسی مطالعات ترجمه، TP۹۰۵
شابک	: ج. ۲: 978-600-96966-5-9
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: انگلیسی
مندرجات	: V. 2. Phrases
آوانویسی عنوان	: ترجمه تکنیکس ۲. فریزر
موضوع	: ترجمه بین ترجمه
موضوع	: Translating and interpreting, Translation techniques
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۷ / ۳۰۶
رده بندی دیویی	: ۰۲/۴۱۸
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۳۳۲۷۴۵
شناسه افزوده	: همّتی، احمد، ۱۳۳۶ - ویرسار

فن ترجمه

۲. گروه

تألیف: دکتر حسین ملا نظر

طرح جلد از: امیر حسین فراهانی

چاپخانه دالاهو: ۵۰۰ نسخه

۲۵ هزار تومان



نشر ترجمه پژوهان

تهران: ص. پ. ۱۵۹-۱۳۴۷۵-دورنگار ۲۲۱۷۰۷۴۴

hus.mollanazar@gmail.com

@IranianTranslationStudies

books.translationstudies.ir

حق چاپ برای نشر ترجمه پژوهان محفوظ است.

Preface

CONTENTS

Preface	4
Unit 1: Binomials and Doublets	5
Unit 2: Collocation.....	17
Unit 3: Apposition	29
Unit 4: Order of Adjectives	39
Unit 5: Colloquial Expressions.....	55
Unit 6: Idiomatic Expressions.....	67
Unit 7: Forms of Phrases	87
Unit 8: Verbal Phrases I	103
Unit 9: Verbal Phrases II.....	117
Unit 10: Introductory and Absolute Constructions	127
References:	140
Index	142

Preface

I wrote a book over 20 years ago, *Principles and Methodology of Translation*, as a coursebook for undergraduate students. It has served as a basic textbook for translation trainees.

Now I think it is too condensed for those who would like to start 'learning' translation techniques. Therefore, I have tried to expand it by following the pattern outlined in Mona Baker's textbook (1992/2011). *In other words: A coursebook on translation.*

These four volumes in translation techniques were first developed in my *fann-e tarjomeh* one-year course at the Iranian Institute for Translation Studies in slide form. I taught the course five times and improved the slides gradually to finally appear in the present form to meet the needs of a wider readership.

These four volumes of the series are as follows:

1. Translation Techniques, 1. Words
2. Translation Techniques, 2. Phrases
3. Translation Techniques, 3. Clauses and Sentences
4. Translation Techniques, 4. Texts

Although they are separate and independent of one another, still I recommend those who wish to learn translation skill to follow them in order.

The series may function as a supplementary to my coursebook for translation students as well as students in other fields who are interested in translating material in their own areas of study.